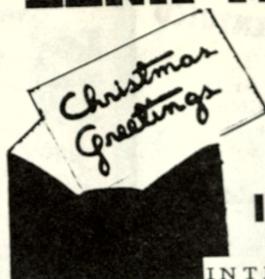




LENA MANRIQUEZ

Notario Público

CY 4-5148



INCOME TAX SERVICE

INTERPRETE DE LA CORTE
TENEDURIA DE LIBROS

ANEXA A LA TIENDA DE LA ROSA

CY 3-4993

71 W. St. John St.

NECESITO CASAS DE VENTA

SAM ARRAZATE

Real Estate - Insurance - Notary Public

Tengo

clientes

CYpress 5-1233

Esperando

Samuel G. Arrazate Realty



953 ALMADEN AVE.

San José California



BERNIE BERG

Un buen amigo...

DISPUÉSTO A OFRECERLES LOS MEJORES
ARTICULOS PARA CABALLERO.

Bernie Berg Prop.

- Why pay for extended credit?*
- 6 MONTHS TO PAY
 - NO CARRYING CHARGE
 - FREE ALTERATIONS

Berg's

82 SOUTH FIRST STREET

Phone CY 5-0868

"STYLE. VALUE, CREDIT, TOO!"





El Excentrico

Magazin Social, Fotográfico Latino-Americano

Humberto García, Director



AÑO 7to. NUMERO 8

DICIEMBRE 20, 1956

SAN JOSE, CALIFORNIA



Miss Lupe Rodriguez puts on finishing touches on Christmas Tree.

De la Rosa's
 Tienda de Abarrotes
 73 W. ST. JOHN ST.

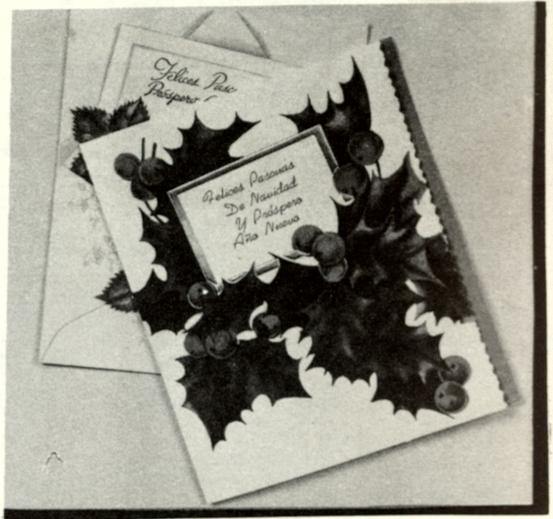
Si piensa usted preparar unos ricos tamales para las próximas fiesta de Navidad y Año Nuevo, ordene con anticipación la masa y las hojas para los mismos.

CASA de CURIOSIDADES

PIÑATAS Y TODA CLASE DE ARTICULOS PROPIOS PARA REGALO, COMO DISCOS LIBROS EN ESPAÑOL, ETC. ETC...

TELEFONO CY 7-1895

32 S. MARKET ST.



De Vacaciones

La encantadora y gentil señorita ELVIRA GONZALEZ salió recientemente en viaje de vacaciones a visitar a sus familiares quiénes radican en Tampico, Tamaulipas, -- México.

Ella acompaña su abnegada madreçita la Sra. María González -- después de larga discusión la convenció Elvira que era preferible -- hacer el viaje por avión, y de esta manera poder disfrutar de mas -- tiempo en el país de sus antepasados.

Elvira tiene un año de residir en esta bella y hospitalaria ciudad de San José, prestando sus servicios como secretaria en las oficinas del Sr. Enrique García.

Que disfrutes de tus vacaciones y no te olvides de tus amigos en el MEXICAN LIFE Magazine.....EXCENTRICO.

P.S. Nos gusta el "Tequila . . . con Limón", esto no quiere decir que a tu regreso nos traigas unas botellas, es únicamente un comentario

Digale a nuestros anunciantes que lo vio en EL EXCENTRICO, Gracias
Tell our Sponsors you saw their AD in this publication, Thanks



Catholic Supply Store

Articulos Religiosos

Nos especializamos en la venta de toda clase DE ARTICULOS RELIGIOSOS

ESTATUAS DE LA VIRGEN DE GUADALUPE, MEDALLAS DE TODOS LOS SANTOS, ESCAPULARIOS, ROSARIOS, LIBROS DE OIR MISA CUADROS RELIGIOSOS, Etc., Etc...

Mrs. Lee B. Young

Se Habla Español

CY 5-1317 36 W. San Fernando
 San José, Calif.

McGUIRE
Beauti Pleat DRAPERIES



CONOZCA ALGO NUEVO! ECONOMICO!
 Y SENSACIONAL!

Le gustaría a Ud. que le quedaran sus cortinas como las que se ven en esta gráfica, con preciosas ondas? ? ?

Llame inmediatamente y pregunte por Frank - García o por cualquiera de los esposos McGuire, quiénes con toda cortesía le demostrarán el uso de este novedoso SPRING.

CY 7-4002 - 1640 W. San Carlos



JESUS
 La LUZ
 del
 MUNDO

Ray Reyes

Yo Ray Reyes, nací, fui creado y permanecí en la Religión Católica, hasta la edad de 29 años. Cuando nuestro Señor Jesucristo me llamó dándome su salvación.

Hace tres meses que yo no tenía ningún conocimiento de las Santas Escrituras del Santo -- Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, estaba pecando sin darme cuenta, ofendiendo a mi Señor, cuando comprendí lo que estaba haciendo le pedí perdón y fui atraído por un poder de Dios que me cambió mi hombre interior y me puso en la senda de la limpieza de la vida y no quedó dentro de mí ningún deseo ni inclinación hacia el mal que perjudicara la vida de mi conversión. Desde entonces, comencé a estudiar las Santas Escrituras donde yo he encontrado la luz para vivir una vida santa, confiado en -- las promesas de su palabra pedí que salvara a mi esposa y el Señor lo ha hecho y, ahora doy gracias al Señor por lo bueno que es para con todos los que le obedecen.

Hoy día que gozo del privilegio de servir a -- mí salvador, quiero trabajar en beneficio de la juventud, dándoles el consejo de las Santas Escrituras para que se aparten del mal y sean -- salvos PORQUE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO VIENE PRONTO!

Después de mi testimonio de conversión publicaré lo que me ha estado aconteciendo por parte del Señor en mi vida convertida porque -- mi ORACION y mi PETICION delante de Dios -- es que todo el MUNDO SEA SALVO.

Obtenga su Revista "EXCENTRICO"
 en las Tiendas que en ella se anuncian

Dr. Calvin H. Taylor

Optometrista

ESTA EDAD MODERNA REQUIERE
 BUENA VISTA PARA TODAS
 NUESTRAS ACTIVIDADES.

Mejore su vista con lentes Científicamente
 adaptados según su cara.

NO NECESITA CITA
 SE HABLA ESPAÑOL.

**VI 2-4305 75 N. Monterey
 Gilroy, Calif.**

Furniture Center



CYpress 5-6765

CARMEN y PETE REYES, le atenderán
 en correcto español.

JUEGO DE SALA DE -
 12 PIEZAS, UNICAMENTE

TE
 Compuesto por las siguientes piezas: sofá -
 cama, club chair, lámpara de piso, 2 mesas --
 esquinas, 1 mesa extra, 2 mesas para lámparas,
 1 mesa extra para lámpara, 1 mesa para café,
 1 cuadro y una alfombra.

128⁰⁰

NADA DE ENGANCHE

66 N. Market St. San José, Cal.



FRANK DAVILLA
AXminster 6-0306

Miembro de la Cámara
Mexicana de Comercio

Christmas Eve

Lunes, 24 de Diciembre

RAINBOW BALLROOM

LALO GUERRERO

y Su Orquesta

Domingo 30 de Diciembre

Rainbow Ballroom

NEW YEAR'S EVE

Baile de las 9 p.m. hasta las ??????

Lunes, 31 de Diciembre

Rainbow Ballroom

CHICO OCHOA

y Su Orquesta

Domingo 6 de Enero 1957

RAINBOW BALLROOM

Advertising Service



849 Almaden Ave. Telef. CYPRESS 5-5594
154 So. 2nd. St. " " 4-2535

Publicada los días 5 y 20 de cada mes en San José, Calif. (Condado de Santa Clara)

HUMBERTO GARCIA

Director

GRACIELA S. VELEZ
Jefe de Redacción

RITA AGUILAR
Secretaria

VICTOR HILLIS & SONS COAST ENGRAVING
Impresión Grabador

RAY REYES
Fotógrafo

Colaboradores

Enrique Cano Acosta
Club Azalea
Club Del Mar
Club Gardenia
Club Riviera
Club Zanzaree
Dr. Juan De Heras, D.C.
Esther Medina
Lic. José Héctor Moreno
Oralia Ruiz
Soledad Sepúlveda

Esta revista no se hace responsable a ideas u opiniones expresadas en artículos firmados.

Descripción DE LA Portada



Engalana nuestra portada en esta edición de EXCENTRICO la guapísima, juvenil y despampanante mujercita-Srita. Lupita Rodríguez de la vecina ciudad de Campbell. Sus padres de esta beldad los esposos Alfredo y Catalina Rodríguez.

En la gráfica podemos admirar a Lupita ---

dándole los toques finales al árbol de Navidad que indudablemente amanecerá cargado de juguetes y presentes, pues no nos cabe la menor duda de que Santa Clause no se olvidará de esta Linda chamaca.

Lupita es originaria de Harlingen, Texas con residencia en ésta por los pasados 8 años. Actualmente atiende a la escuela Campbell Hi, en calidad de Senior. Es un activo miembro del Club Zanzaree de esta ciudad. Sus pasatiempos favoritos son el cultivo de las flores y su ambición es ser "Bank Bookkeeper" como su hermanita Beatriz.

Las botas que luce Lupe son una cortesía de la gran ZAPATERIA GALLEN KAMP.

Vickie's

BEAUTY STUDIO

Noticia:

Proximamente la Sra. Vicky González, propietaria de este salón, - saldrá a la ciudad de Detroit, Michigan, hacer un curso especial - de peinados modernos en la Escuela "VIRGINIA FERRET".



VICKIE GONZALEZ

*Estilista de México - Nueva York
Hollywood*

PERMANENTES



LUNES, JUEVES Y VIERNES
ABIERTO DE LAS
9: A.M. a las 9: P.M.

CY 7-6057 CL 8-6053

2do. Piso

29 E. Santa Clara St.

La Bola de Oro

TIENDA de CREDITO

ROPA para HOMBRES

NADA de ENTRE

Una vez aprobado su crédito Ud. pu
de comprar lo que necesite sin dar
UN SOLO CENTAVO de anticipo.

Merry Christmas

Damos Estampillas

"BLUE CHIP"

LE ATENDERAN

Hermilio Gloria

Francisco Medina

Ropa para la Escuela

COMPLETO DEPARTAMENTO DE
ROPA PARA CHAMACOS



Sr. Oro Prop.

Chaqueta "Rock & Roll" \$14.95

CY 2-6717

86 N. Market St.

San José Cal.



Rita Aguilar
SECRETARY



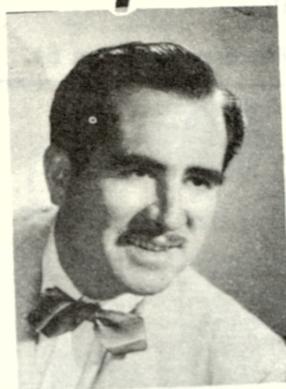
Ray Reyes
PHOTOGRAPHER



Graciela S. Velez
Jefe de Redacción

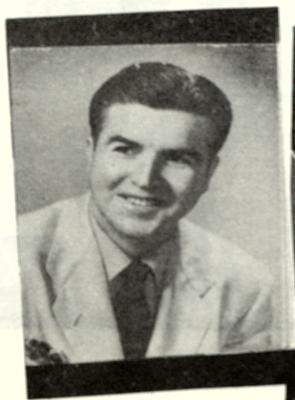
Merry Christmas

*As each succeeding year becomes richer and happier
in old relationships, we derive more and more pleasure
in extending Holiday Greetings to our many friends
and associations. To everyone we wish
a joyous and bountiful Christmas, a healthy and prosperous New Year*



Humberto Garcia
DIRECTOR

El Excentrico
Magasin Social, Fotográfico Latino-Americano



Dr. Juan de Heras
Health Topics



Emma Favela
Short Stories



Enrique Garcia
COLUMNIST



Mary Lou Seanez
Club Gardenia-Gilroy.



Soledad Sepulveda
REPORTER



Gil Minjarez
Club Riviera



Norma Minjarez
Club Zanzaree



Enrique Cano, A.
COLUMNIST

Season's Greetings



Linda Diaz
Club Del Mar



Trinidad Montes de Oca
COLUMNIST



Stella Estrada
Club Azalea



Esther Medina
REPORTER



Lic. José H. Moreno
LAW



Oralia Rulz
Gilroy-Editor



Johnny Hernández
SPORTS

*El nacimiento del "Niño Dios"
No la gracia de la Alegría*

Esta por cumplirse una vez más la fecha en que se conmemorará el nacimiento de JESUCRISTO.

El 24 de este mes de Diciembre ya llama a nuestra puerta; a nuestra puerta que no es otra que la de nuestros corazones. De nuestros corazones que experimentan tal fervor, que concebimos la esperanza de quedar socorridos--- con el milagro DIVINO DE LA RENDENSION mediante ejercicios espirituales de alguna naturaleza como: Misas, confesiones, Rosarios, etc., etc...

Ese es el significativo fruto, el objeto de tan SACROSANTA FECHA; de la sacrosanta fecha del 24 de Diciembre de cada año. Día de alegría. Día Cristiano en ese Día. Día de Navidad que quiere decir: DIA DE NATIVIDAD; DIA DE NATIVIDAD, QUE QUIERE DECIR: DIA DE NACIMIENTO. DEL NACIMIENTO DE JESUS SACRAMENTADO; DEL NACIMIENTO DEL "CORDERO DE DIOS QUE VIENE A QUITAR LOS PECADOS DEL MUNDO"; DEL NACIMIENTO DEL HIJO DE DIOS, QUE ES DIOS MISMO Y QUE VIENE A ESTABLECER LA PAZ. LA PAZ DEL HOMBRE PARA CON EL HOMBRE MISMO. LA PAZ DEL HOMBRE PARA CON DIOS.

Habemos menester, por lo antes expuesto, darle ese sentido, esa interpretación a nuestra --fausta fecha Navideña. Habemos menester ir en busca del Niño Dios, al igual que fueron en su busca los Reyes Magos: Melchor, Gaspar y Baltazar, para ofrecerle regalos: para ofrecerle insienso, mirra y oro.

Perol

De la alegría por el NACIMIENTO DEL NIÑO JESUS, solemos muy a menudo pasar a la poco edificante alegría de "la botella" y de los vivos con sus respectivos muertos; de la gracia y del relajo; de la malicia y de la maldad; de la pasión o pasiones desenfrenadas y a veces hasta desonestas las cuales, al mismo tiempo que nos paralizan el sentido del orden y lamesura, nos orillan al descuido y a la despreocupación a grado tal, que solemos atravesar bocacalles de nutrido trafico como si anduviéramos paseando por la Alameda Central de México, por el paseo Rodó, de Montevideo, Uruguay o del Paseo del Prado, de Madrid.

Trinidad Montes de Oca

Dotada desde Nacimiento

Se Habla Español

Madam Zora

Adivinadora

Traígame sus problemas o apuros yo se los solucionaré, Millares de personas han encontrado la felicidad!

Amor, Matrimonio Trabajo, Negocio, Enfermo

CY 5-6210 144 S. Second St.

San José, Cal.



Great Western Furniture

Open Every Evening 'til 9 P.M.

Open Sundays 11 to 5



HENRY COCA, lo atenderá en español.

Group for Only \$289

GREAT WESTERN

215 W. SANTA CLARA ST., SAN JOSE

La Rosa PHARMACY



A. La Rosa Prop.

GUS como cariñosamente le llaman sus amigos tiene muchísimos años de experiencia en el ramo de farmacia, esto le asegura que sus recetas serán surtidas exactamente como su médico lo ordena.

A QUI TAMBIEN ENCONTRARA USTED LO SIGUIENTE: Cosméticos, hiervas medicinales, revistas en español, medicinas de patente, etc., etc...

CY 4-5030 30 S. Market St.



Lalo's SHOE REPAIR

Reparacion de Calzado

Mientras Ud. Espera !

En esta acreditada zapatería se hace el mejor trabajo en reparación de calzado, se pintan zapatos de todos colores. LALO, tiene algo -- muy especial para renovar el calzado así como bolsas de baqueta, por acabadas que éstas se encuentren, LALO se las dejará como nuevas -- al precio más económico.

SE RENOVAN ZAPATOS DE DAMA POR UNICAMENTE \$0.75

CY 2-8289 *Lalo Rodriguez, Prop.*

1510 E. Santa Clara St.



MARIA LUISA ZEA

Maria Luisa Zea, gran interprete de nuestro Folklore Mexicano, quién en días pasados fue presentada al público, por la Empresa más -- grande de San José, la 'Empresa Davilla'; como podrán ustedes recordar nos deleitó con canciones y bailes regionales, los cuales ejecutó a -- las mil maravillas, como sólo ella lo sabe hacer.

Esta fotografía fue dedicada con estimación y admiración al Salón de Belleza más prestigiado de nuestra colonia, "VICKIE'S BEAUTY -- STUDIO", el cual se encuentra ubicado en el número 29 E. de la Calle Santa Clara, de esta ciudad. Su propietaria la Sra. Vicky González hizo el maquillaje y peinado a esta gran artista del cine nacional mexicano.



Abierto de 9 a.m a 9 p.m.

DOMINGOS 10 a 4 p.m.

ESPECIAL

GRATIS! CORTE de PELO

EN CUALQUIER PERMANENTE QUE USTED SE HAGA, ANTES DE NAVIDAD.

LA SRA. THORPE, LE ATENDERA PERSONALMENTE

La Rosa

BEAUTY SALON

CY 4-9254

186 S. 2nd St.

San José, Calif.

Reyes

Studio

OF PHOTOGRAPHY

"Fotografias Para Toda Ocasion"



Ray Reyes

ENLACE
Mr. and Mrs. Carlos Perea
Diciembre 6, 1956



Residencia

CL 8-7438

"The House of Fine Portraits"

Cy 2-9508

876 E. Santa Clara St.

COCHRANE MOTORS

NADA de ENTRE



NADA de ENTRE

ARBOLES de NAVIDAD

En esta gráfica aparece el Sr. DAVID VILLALBA, Gerente del Departamento "Latino-Americano", quien le atenderá con toda cortesía y rapidez.

DESEA UD. obtener un bonito árbol de Navidad, cómprelo con nosotros, pero recuerde usted que, también lo puede tener gratis, pues si nos compra un carro, le obsequiaremos el "ARBOL DE NAVIDAD", que usted seleccione.

Cor. 7th & Julian

CY 2-6845

San Jose, Cal.

Open every nite 'til 9 P.M.

Sundays 11 to 5

Hollywood
Furniture Co.

1525 E. Santa Clara St. San Jose, Cal.

Fine Furniture and Appliances

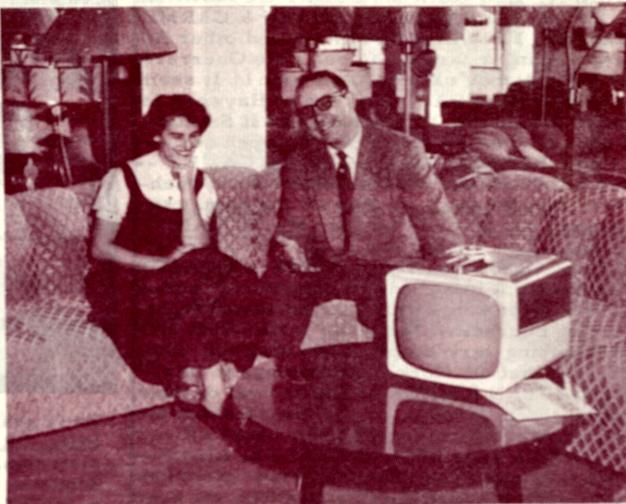
NATE MIRON

CYpress 7-6211

GRUPOS para cuartos

1-2-3-4 desde \$89.50

EL MEJOR TRATO HUMANAMENTE POSIBLE. Ud. puede estar seguro de obtener el mejor trato en todo San José debido a que esta mueblería se localiza afuera del distrito de Rentas altas y puede vender muebles a los precios más económicos en todo San José.



En la gráfica aparece la Sra. Rachael y Nate Miron propietarios se esta ac reditadada Mueblería.

ABIERTO DIARIAMENTE HASTA LAS 9:00
LOS DOMINGOS HASTA LAS 5:00 p.m.

CY 7-6211

1525 E. Santa Clara St.

San José

"It's No
Secret"



Esther Medina

Hello again and here's wishing all my friends and readers a MERRY CHRISTMAS & a HAPPY NEW YEAR. . . Now hang on for here we go on a spree of tale telling. . . .

CHATTER OF THE DAY

What's happening? ? To CEASAR SANCHEZ he was seen growing a wierd looking beard.... Seems that JUANITO RODRIGUEZ just walks around at the dances now, what happen did "El Gallo" take your place in front of the Mic..... Says Juanito "I'm busy with my furniture business in Decoto". When asked what he sold says he, "I sell all kinds of chivas".....Two girls from Southerland Paper Co. are vacationing in Mexico City they are RUTH MENDOZA and HAZEL BOVERS.....The S.U.P. in Frisco was crowded Sat. Nite with people from all over, two popular faces seen over there were JOHNNY ESCOBAR and BOBBY GUTIERREZ.....LUPE CERVANTEZ, LILLIAN & CARMEN FLEMATE, ESTELLA ESTRADA and other Azaleas making a caravan to see Lalo Guerrero.....Long distance calls!! Confusion!! It seems that this is what PAUL GAMEZ of Hayward is doing to YOLANDA MINJARES. Last Sat.Nite she couldn't make up her mind between her old flame RUBEN AVILA and RAUL GAMEZ at the S.U.P. so she danced a while with each....very fair I'd say.....For all the San Jose Hi Alumni our favorite teacher Mr. ROLANDEBERHART is retired and is now the guard at Richmond Chase.....Stylist VICKI GONZALEZ taking time out to attend her daughter's wedding and at the same time take an advanced hair styling course.....Mr. & Mrs. HECTOR MORENO looking very happy and waiting for the arrival of that ol' stork.....Greetings to Mr. & Mrs. RUBEN RIBERA on the arrival of their baby daughter Carolyn.....Heard about a swinging party given for GLORIA CHAVEZ..... Lost? Where does LITA GONZALEZ, LILLY MENDOZA and those other Mt. View girls keep themselves.....MONROY y GLORIA the town Tango couple giving a demonstration at the Lalo Guerrero presentation....Zanzaree's --- throwing a party to celebrate Christmas and the birthdays of three Zanzareans they are Mar ge Ponce, Esther Mendez and yours truly; music will be featured by JOE RODRIGUEZ'S--- boys.....Many thanks to Oralia Ruiz for the boys.....Many thanks to Oralia Ruiz for the Season's Greetings may I also take this opportunity to congratulate Miss Ruiz on the job she is doing in the "EXCENTRICO" office of Gilroy.....Seen BLOCKER VILLALBA and ALICE DAVILLA cadillacing about town.....

....I would like to thank the persons tha helped me celebrate my birthday last Sat.nite in Frisco they were: CONNIE RODRIGUEZ, YOLANDA MINJARES, NORMA MINJARES, JOHN MEDINA, CAROLYN CARRASCO and of course GIL SOLAREZ.....

AZALEA CHRISTMAS DRIVE:

Club Azalea is holding their annual Christmas Drive for the children. Clothes, Candy, and toys are welvomed. J.J. Alvarado will take them at his Post St. office.

PHOTO:

I recieved a letter from a reader who on several occasions read about my nieces in "EXCENTRICO" and would like to know what they look like.Well here they are and their age is 2 -1/2 years. Their names are Diana and Yvonne Cortez.All I can say about them at this age is that their favorite passtime is getting into everything....



I'll sign off now wishing everyone happy holidays and look for the next issue where we will have our "Titles and Personalities of 1956"

Till next time, Esther



En la gráfica de izq. a der: PETE GAETA, PHIL CRUZ y ALBERTO MONTOYA, propietarios. Visite esta acreditada barbería donde se le ofrece un servicio correcto y esmerado

PASE por su CALENDARIO 1957

NUESTRO LEMA:

Higiene - Servicio Esmerado

Golden Gate BARBER SHOP

Barbería Mexicana

122 N. Market St.

San José, Calif.

La Internacional Tienda de Abarrotes

TORTILLAS

**Calientes 3 Docenas
por 50c**

Aquí encontrará usted toda clase de artículos mexicanos, como bolsas de vaqueta, cazuelas, canastas, etc.

En esta gráfica aparecen la Sra. Helen Martínez propietaria de este establecimiento y la Sra. Trini López.

REGALAMOS Y REDIMIMOS
ESTAMPILLAS EXCLUSIVAS
DE ESTA TIENDA.



Amplio Lugar para Estacionamiento

CL 8-4702

1730 Alum Rock Ave.

San José

Orquesta HNOS. CAUDILLO

En esta gráfica podemos apreciar al Sr. Connie Caudillo, Director de la Orquesta de los Hermanos Caudillo, conjunto de seis músicos, entre los que se encuentra Connie, quién tocará maravillosamente la guitarra española, contando con 22 años de experiencia.

Este conjunto ejecuta la música más moderna y cuenta con el más amplio repertorio de piezas, de todas las orquestas del Condado de Santa Clara. Los Hnos. Caudillo, han actuado en los mejores centros nocturnos y teatros de Palm Spring, Hollywood, Orpheum Theatre de Los Angeles, el Golden Gate de San Francisco, etc.

Connie, es originario de Kutchinson, Kansas habiéndose venido a radicar a esta ciudad, desde hace aproximadamente 20 años.

Si Ud. está próxima a celebrar alguna reunión, recuerde que la mejor Orquesta del Condado de Santa Clara, es la de los Hnos. Caudillo, y que sólo llamando al teléfono AX 6-0246 le darán amplios informes o pasarán directamente a su domicilio.

Connie Caudillo, Director



AX 6-0246

645 Malarin Ave.

Dr. Juan de Heras, D.C.

Porter Bldg. Segundo Piso 208

57 E. Santa Clara St. San José

Teléfono CY 5-5390

Horas de consulta:

Diariamente de 10 a 5 p.m.

Lunes y Viernes de 10 a 7 p.m.

Sábados de 10 a 1 p.m.

Exámen Físico - Exámen Rayos X y Fluroscopico

Facilidades de Laboratorio Analítico

Oficina con equipo moderno para el tratamiento de su enfermedad



*(Hemorroides) Almorranas tratadas
sin necesidad de Cirujia o pérdida
de días de trabajo.*

*Se aceptan casos de aseguranza
de accidentes en
Trabajos Industriales.*



„Un Poquito de Todo“

Licenciado

José Héctor Moreno

INCOME TAX

INCOME TAX--Como ustedes ya saben, todos nosotros tenemos que hacer lo que se llama el reporte de el Income Tax cada año. Se principian los reportes el día primero del año y tenemos hasta el día 15 de Abril para terminar este reporte. Antes de que termine este año, hay varias cosas que se pueden hacer o tomar en cuenta para tratar de rebajar el impuesto que se nos va a imponer y, por lo tanto, conseguir que se nos devuelva una parte mas grande de los impuestos que ya hemos pagado. Los siguientes puntos son los que pueden tomar en consideración:

DEPENDENTS--Para considerar algunos de nuestros familiares como "dependents" es necesario que, durante el año, hallamos contribuido más que la mitad de dinero necesario para el sostén de esa persona. Por lo tanto, si, revisando la cantidad que hemos contribuido durante el año a una de esas personas, nos damos cuenta que aún nos falta contribuir unos cuantos dólares por cumplir con el requisito de haber contribuido más que la mitad, económicamente nos conviene completar la suma ya contribuida si no que también perder el derecho de rebajar la cantidad que se rebaja de un "dependent".

MEDICAL EXPENSES--La ley también nos permite que rebajemos, de la suma que tenemos que declarar, los gastos médicos siempre y cuando en general sea mas o menos más de 5% de la cantidad que declaramos. Así es que si nuestros gastos no han llegado a esa cantidad deberíamos de hacer una de dos cosas: --(1) Si la cantidad que hemos gastado es pequeña, es mejor esperar hasta el año siguiente para hacer cualquier otro gasto médico; (2) Si es que falta poco para llegar a la cantidad entonces nos convendría pagar este mes en vez de el mes que entra, cualquier deuda médica que tengamos.

MUTUAL AGREEMENTS--En los casos en que, por ejemplo, varios hijos contribuyen al sostén de los Padres pero ninguno puede declararlos como "dependents" porque ninguno contribuye más que la mitad, es posible llegar a un arreglo por escrito entre los hermanos para que uno de ellos los declare como "dependent". En esa forma se ahorran la pérdida que tendrían si ninguno los declara.

Merry Christmas

SERENATA NOCTURNA



Carlos Graham

En sus programas difundidos desde la Estación Radiodifusora K E E N. Escúchelo.

LUNES a SABADOS DE 6:30 a 8:00 P.M.
CARLOS GRAHAM, hace derroche de su talento artístico y poético en "SERENATA NOCTURNAL"

radio **KEEN**
1370 KLC

SAN FERNANDO SHOE REPAIR Reparación de Calzado



AHORRE Dinero, encomendando sus trabajos de ZAPATERIA a FEDERICO TRABAJO GARANTIZADO

FRED MANCUSO, Prop. CY 5-9705
73 E. San Fernando St. San José



ORIENTACIONES

Enrique C. Acosta
F. R. C.

Salmo Melódico

Oh mar que en raudas tempestades chillas
Y con fervores trillas
La mística quietud que el hombre ignora,
Dejad que el eco de tu ronco grito
Ascienda al infinito
A interceder por el que sufre y llora.

Ofd las Quejas: "¡Oh Mar enfurecido!"
Del náutico perdido
Que ayer buscaba asilo en tus riberas,
Donde chismiaban contentas las gaviotas
Con sus alitas rotas
Ensayando su vuelo en tus praderas.

Aquéllos que afrontaron a tus villas
Hincados de rodillas
También un ruego del cósmico te envían,
Implorando de las alturas su clemencia
Con santurrona ciencia
Que en sus años inmejorables no tenían.

Poned el freno a tu inmortal divisa
Que al navegoso hechisa
Buscando en tus entrañas los fulgores,
Sin poder encontrar con dulce calma
La anhelación del alma
Que cóncava sin tregua tus fervores.

Hoy tañeron en el templo las campanas
Magestuosas y ufanas,
Por aquel mozo que murió en el fondo,
Y en reverencia pía la gente pescadora
Con fervor implora
Mil plegarias que en mi lira escondo.

Los que saquean el fruto de tu vientre
También desean que entre
A sus barquillas tu cratera abundancia,
Del pez que cunde por todos los costados
Nadando a todos lados
Desafiando a tu ardida arrogancia.

Ya empezaron a salir a nueva pesca
(Aunque ridículo parezca)
Los devotos pescadores de "Neptuno"
Elevando sus preces a Santa Rosalía
Y en su palabrería
Dicen: ¡esta vez no morirá ninguno!

Ahora se despliegan las notas detenidas
En cantigas reñidas
Que el navegoso con su citara canta,
Anhelante en llevar a la deseada playa
Donde la AMORC se halla
En el férvido arrullos de la tierra santa.

Al fin se doblegan las montañas a salva
Del vislumbre del alba
Y camina el viajero a la villa ensalmada,
Su Eolica copa de los soles heridos
Por los bosques floridos
Surge débil su voz en crateras colmada.

Del Carmel los lirios son ecos del día
Y la brisa que fluye es poesía
Que prorrumpen sonoros los bosques caídos,
Del Tiempo que pasa burilando a las horas
Con las Aves Canoras
Que doblegan sus alas al paisaje ya IDO.

Enrique Cano, A.
Monterey, California

FELICES PASCUAS

Instalación-Reparación de



TECHOS

LORENZO, le ofrece
el mejor servicio que
existe para mejorar -
su casa. COMPOSTU -
RAS EN EL TECHO,
INULACION, PINTU -
RA, ETC., ETC...

NADA DE ENGANCHE
PAGOS COMODOS

Lorenzo Cluff

BURTON & CLUFF CO.

649 Empey way Tel. CY 4-7547
San José, Calif.

PACIFIC SALES SERVICE CO.



PEDRO SEPULVEDA, Prop.

Para Venetian Blinds

Nos Especializamos en

Venetian Blinds

Vertical Blinds

Window Shades

Nada de Entre Abonos Fáciles

Prosупuestos Gratis

Tel. CY 5-1509

329 N. 21st St.

ASEGURE SU PORVENIR

Miembro de la Camara
Mexicana de Comercio



Graciela S. Vélez

Arregla toda clase de asuntos de

INMIGRACION

PASAPORTES

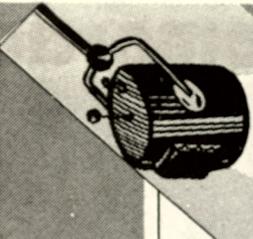
Acuda a Nuestras Oficinas

ANEXA A LA TIENDA DE LA ROSA

CY 3-4993

71 W. St. John St.

San Jose



CAMARA de COMERCIO MEXICANA

Directorio Comercial

Advertising Service

ADVERTISING SERVICE
El Excéntrico Publication
849 Almaden Ave. CY 5-5594

Attorney at Law

Lic. JOSE HECTOR MORENO
CY 3-2800
1028 Bank of América Bldg.

Automotive Repairing

ANGEL'S AUTO REPAIRS
Reparacion de Autos
CY 4-0434 278 E. Julian St.

CORTEZ Automotive Service
Hydra-Matic Transmissions
CY 5-6556 620 E. Rosa St.

Automotive Sales

MONTE'S AUTO SALES
Carros Usados
CY 7-5018 1045 E. Santa Clara

Ballroom Dancing

RAINBOW BALLROOM
Sat. & Sun. Latin Orchestras
CY 5-9984 43 W. San Antonio St.

Barber Shops

LA ELEGANCIA BARBER SHOP
John Torres
CY 7-1990 89 W. St. John St.

GOLDEN GATE BARBER SHOP
Phil Cruz
122 N. Market St. San José

IDEAL BARBER SHOP

Sebastian Hernández, Prop.
CY 5-2688 70 W. St. John St.

Beauty Studio

VICKIE'S BEAUTY STUDIO
Vickie González, Prop.
CY 7-6057 29 E. Santa Clara

Beer Distributors

LUCKY LAGER BEER
Joe Caloca
626 N. Church St. Gilroy

Beer Distributors

FALSTAFF BEER
John Ford
21105 Hazelbrood Dr. AX 6-7214

Beer Gardens

LEON'S GARDENS
Félix León
1498 E. Santa Clara AX 6-9629

Bar - Billiards

CASTRO'S POOL & BAR
Joe Castro
CY 4-3342 Milpitas, Cal.

Body and Fender Work

DELGADO'S Paint & Body Shop
Alex Delgado
CY 5-5401 515 Madera St.

Cleaners

M & M CLEANERS
Emilio E. Morín
CY 2-8919 165W. San Fernando

20th CENTURY CLEANERS

Antonio Valerio
CY 4-2176 24th & Santa Clara

Department Store

GORDON'S DEPT. STORE
Nada de Entre
CY 3-2125 199 S. First St.

Grocers

LOUIE'S GROCERY
Ruben Grijalba
CY 5-0200 1448 E. San Antonio

PUNTES BROTHERS
Tortillería - Panadería
CY 5-7027 808 N. 10th St.

Immigration

SALCIDO-MARTINEZ & CIA.
Asuntos de Inmigración
CY 3-2800 Banco de América

GRACIELA SANCHEZ VELEZ
Asuntos de Inmigración
CY 3-4993 71 W. St. John St.

Jewelers

LO MONACO'S JEWELERS
Carlos Garabito
CY 5-1474 95 S. Market St.

Landscaping-Flowers

POMPEYO GARCIA
Flores - Plantas
CY 5-6537 71 Vine St.

Meat Dealers

JOE R. ALVAREZ
Wholesale
CH 8-0441 4496 Strawberry Dr.

TOMAS SANDOVAL

Carnicero
10465 Orange Ave. Cupertino

Nite Clubs

FLAMINGO CLUB
Rocky López
CY 3-9452 1620 Almaden Rd.

Photography

MICHAEL H. BRAVO
Toda Clase de Fotografías
CY 4-5032 760 Vine St.

Physical Therapist

JULIAN PEREZ, PH.T.
El Agente de la Salud
CY 5-6111 346 Vine St.

Printing

DELTA PRESS
Hiram Gutiérrez
65 N. San Pedro St. San Jose.

Promotions

HENRY PLATA
Promotor
17255 Hohenbeck Rd. Sunnyvale.

Radio Broadcasting

Radio Producciones Caballero
LALO CABALLERO
CY 3-6700 48 Post St.

Refrigeration Service

San José Refrigerator Service
Arturo Camarillo
CY 4-1289 129 W. Julian St

Restaurants

EL MICHOACAN CAFE
Aurelio Amescua
CY 5-9585 48 Post St.

LA COCINA RESTAURANT

Joe Salazar
CY 3-9864 131 W. Santa Clara

Sign Painting

ANDI'S STUDIO
Frank Andy Palmer
CY 4-2981 80 Sunol St.

Television Service

CERTIFIED TELEVISION
Bill González
CY 5-8865 466 Meridian Rd.

Watch Repairing

ENRIQUE MARTINEZ
Reparación de Relojes
CY 3-4575 41 S. Market St.

Hon. Cámara de Comercio



Peace
happiness
prosperity

En esta
ta que co
bow Ball
se están
llevará a
trándose
na, que a

our frie

Mexicana de San José Calif.



BRAVO PHOTO
SAN JOSE-CAL.
CY. 4-5032

gráfica aparecen algunos de los miembros que estuvieron presentes en la última junta. El carácter de extraordinaria se llevó a cabo el lunes 10 de los corrientes, en el Rain-room de esta ciudad, con objeto de discutir ampliamente sobre los preparativos que llevándose a cabo para el Banquete que con motivo del cambio de La Mesa Directiva, se celebró en los amplios y elegantes salones del Restaurant "Hawaiian Garden's", en donde el Comité de Festejos trabajando activamente, para el mayor éxito posible de ésta ceremonialmente se lleva a cabo.

Sentados de izq. a der. aparecen: EDITH S. MORENO, JOE ALVAREZ, POMPEYO GARCIA, JOE PUENTES, BART CORTEZ, ALEX DELGADO Y GRACIE LA S. VELEZ. De pie, de izq. a der. se encuentran: JOE SALAZAR, HUMBERTO GARCIA, EMILIO MORIN, HENRY MARTINEZ, JOE CASTRO, ARTURO CAMARILLO, JOHN TORRES, -- ROCKY LOPEZ, HENRY PLATA, JULIAN PEREZ, JOHN FORD, FRANK PALMER, JHECTOR MORENO, BENITO LOPEZ, FRANK DAVILLA, ANTONIO VALERIO, MARCIANO MONTES, TOMAS SANDOVAL, MICHAEL BRAVO, Y FELIX LEON.

*These are our wishes for all
friends and neighbors this Christmas
and in the years to come...*





Elegante Bautismo

Fungieron como padrinos, el conocido hombre de negocios Sr. Cruz Ordoñez y nuestra Jefe de Redacción, la Srita. Graziela S. Vélez. La Ceremonia Religiosa se llevó a cabo en la Iglesia de Nuestra Sra. de Guadalupe, dignándose dar este Sacramento, el Rev. Padre McDonald.

Posteriormente y en la casa del Sr. Ordoñez, se sirvió una suculenta y bien condimentada cena, estilo mexicana, a la cual asistieron algunas personas de nuestra mejor sociedad, entre las cuales pudimos anotar: Sr. Pompeyo García Sr. y Sra. Alex Delgado, Sra. Vicky González, Lic. Héctor Moreno y su distinguida esposa, Sra. Adelina Graham, mejor conocida por "Marilú", Dr. José A. Herrera - M.D. (Conocido Médico Cirujano de la U.N.A. de México), Prof. Andi Palmer y su simpática esposa, Sr. y Sra. Joe Manriquez, Sr. y Sra. Rubén Ordoñez, Sr. y Sra. García, Sr. Héctor L. Cuarón, mejor conocido entre el público como "Pedro -

Valente", Locutor de la Radiodifusora K.L.O.K., Sr. Maximino Vaqueiro, Sr. Manuel Rivera, Sr. Rafael De La Rosa y su distinguida esposa, Srita. Oralia Ruíz, columnista de esta Revista y amplia, ente conocida en los mejores círculos sociales de la ciudad de Gilroy y San José, el dueto de Elena y Nando, residentes también de Gilroy, quienes nos deleitaron como sólo ellos lo saben hacer, con la mejor música y canciones de nuestro Folklore Mexicano, Sr. Manuel Russell, Srita. Lupita Aceves y muchísimas personas más que lamentamos no recordar sus nombres.

Esta alegre y simpática fiesta se prolongó hasta las primeras horas de la madrugada, dejando un recuerdo grato y perdurable a todas las personas que a ella asistieron, pues tanto el Sr. Ordoñez como la Srita. Vélez, atendieron a sus invitados como éstos lo merecían, Y diremos como la famosa escritora de sociales Rosario Sansores, la noche era tibia y los invitados desfilaban por las calles tranquilas, alumbradas por los reflejos de la luna y las estrellas.

Especialistas en Ropita para Bautismo !

Regalos - Grandisima Seleccion - Precios Bajos

Esta tienda se especializa solamente en ropita para niños y niñas. Todo lo que su Baby necesita lo encontrará aquí, hasta el tamaño 6.

Amplio surtido de regalos para - "BABY SHOWERS" y todos los accesorios a los precios mas bajos de San José.

- *ROPITA PARA BABIES
- *TRAJES PARA BAUTISMO
- *VESTIDITOS, LARGOS Y CORTOS
- *JUEGOS CON SACO
- *CHALES, COBIJITAS, BOINAS.

Damos y redimimos estampillas
K L O K



San José
Kiddie Shop



Harry Lasnick, Prop.

Abierto de 9:30 a 5:30 - Lunes y Jueves de 9: a 9:

CY 3-0104 279 S. First St.



A una Musa de "EXCENTRICO"

En honor de la Srita.
ESTHER MEDINA
de San Jose, Calif.

Trinidad Montes de Oca

¡Que es bella la mocita no dudarlo!...
¡Y tiene prendas que bien la adornan!

Sus veinte añitos modestamente acumulados,
son un premio a su palmito de gran exquisitez,
que fragantes y risueños de ensueños saturados,
enaltecen su figura con gracia y sencillez.

Su cuerpo de Venus moderna y pequeña,
se antoja más majo y más airoso en el andar
que aquél tan bien formado de Gila Bethlehemita.
¡Oh, su paso silencioso de tímida gatita
con que avanza modocita y arrullante al
caminar!

Si se habla de su pelo de abismal oscuridad,
hablar hay que, de las sortijas de sus rizos;
hablar también de sus ojos de negra claridad,
que cintilan misteriosos, picarones y castizos.
Oh, su pelo ensortijado de abismal oscuridad!

Su cabeza, bien parece una bóveda celeste
y un lunar de pelo blanco que la adorna en una
se semeja a un cometa que viajara con cauda
o que huyera fugitivo en vano afán de atravesar
¡Oh, su cabeza de Imperial Realeza veinte
veces CORONADA!

Es su frente, cual ribazo que se eleva léve-
y desciende, y al caer, cae sobre la doble
de dos cejas dibujadas como flámulas de
y furtiva llamarada.... ¡Oh, su límpida mirada!..

Su boca, como dos guiones paralelos ondula-
y exhala tal olor a rosa, tal dulzor a albarico-
que al aspirar su aliento, pasa perfumado,
¡Oh, su boca de olor a rosa y dulzor de
cuyo aliento, pasa perfumado...Pasa almiba-
rando!....

J. Trinidad Montes de Oca.



PROP. O. N. MIKKELSEN



- Fine photoengraving
- Photo lithographic plates
- Art work

Telef. CY 3-4383
250 Prevost St.

P. O. Box 1248
San José, Calif.

Lo Mejor en Ropa para Caballero

Merry Christmas

El Sr. SALZBERG,
siempre ha demos-
trado el mejor inter-
res en servir a la
- colonia mexicana -
con toda cortesía y
esmero.

Esta casa se espe-
cializa en ropa para
caballeros. Todo lo
que usted necesite -
lo encontrará aquí a
los mejores precios
y más alta calidad.



LIBERTY Clothing Tienda de Ropa para Hombres

los precios más bajos de plaza

En seguida del

Teatro Liberty

ART MARTINEZ

Ropa para el Caballero

CAR COAT

\$16.95

En la gráfica podemos ver al Sr. ARTURO MARTINEZ y al juvenil modelo DON MARTINEZ, demostrando el último estilo en chaquetas "ROCK & ROLL". Vienen en una enorme variedad de colores.

**NADA de ENTRE
3 Meses para Pagar**



CY 3-3236

88 S. 2nd. St.



Regalos a los niños en Navidad...

El Sábado 15 de los corrientes y a las 2: P.M. se llevó a cabo la repartición de juguetes a los Niños del Padre McDonald", como regalo de Navidad. Esta obra altruista fué llevada a cabo por los "Jesuitas De Alma College", "Catholic - Women Center" y por el "Newman Club".

Desde la 1: P.M. empezaron a llegar los chiquitines que esperaban con júbilo la llegada de de Santa Claus y, en su carita reflejan la ansiedad de tener un juguete en sus manos.

Acudieron no menos de 800 niños a recibir estos obsequios, que las organizaciones antes mencionadas regalaron, con ayuda de casas comerciales y particulares.

Admiramos el gesto de bondad de estas personas y ojalá que cada año hagan posible la repetición de este razgo de caridad, para que todos aquellos niños que por equis razones no tengan la dicha de que sus padres puedan ofrecércelos, éstas, hagan llegar a los niños, este momento de alegría y regocijo.



Al's BARBER SHOP



LE DESEAMOS A TODOS NUESTROS AMIGOS Y PATROCINADORES.

Alberto Méndez, Prop.

1279 E. Santa Clara St.

San Jose, Cal.



San José
Al Día...

Soledad Sepúlveda

NAVIDAD

La Navidad es sin duda la fiesta que amamos todos, sin distinción de raza ni edades. La Navidad es para los niños la fiesta más anhelada, para los jóvenes la oportunidad del amor y la sencilla pero adorada noche en que la promesa vaga a flor de labio como una sonrisa en los labios sonrosados de un niño dormido.....La Navidad para los viejos es la fiesta del recuerdo.....La Navidad nos habla de lo más tierno que el hombre posee: El recuerdo de la infancia. Ahí esta el nacimiento luminoso, con sus grandes globos de colores, con sus algodones sirviendo de escarcha, el árbol cargado de juguetes y el viejo Santa Claus atisbando tras de las ventanas cuyos cristales adornan la nieve blanca como nuestras conciencias de niños, frios como nuestros corazones de hombre de presente.

He oído de cierto demente que una noche de Navidad sacó sus zapatos y los colocó en ventana de su celda....Lo hizo un loco y sin embargo que filosofía encierra aquella acción....Cuántos de nosotros quisiéramos sacar también nuestros zapatos a la ventana en espera de Santa Claus, por sentir una vez aquella tranquilidad de niños aquella pureza de imaginación que nos haría dignos llegar a los brazos de Cristo atendiendo a su llamado de "DEJAD QUE LOS NIÑOS SE ACERQUEN A MI".

Amar la infancia en el recuerdo es volverla a vivir; no dejemos que el pesimismo, triunfante sobre nosotros, el recuerdo de la infancia purifica nuestras almas, rejuvenece nuestros corazones, nos da la impresión de una nueva vida. conservemos en nuestros corazones la ternura de otros días, ésto nos hará sentirnos buenos y nos hará exclamar con alegría FELIZ NAVIDAD. Y ese es mi mejor deseo para todos y cada uno de ustedes que pasen una Feliz Navidad y un Feliz Año Nuevo.

Posadas

Me permito felicitar muy sinceramente al Sr. Jesús Reyes Valenzuela por las bonitas y tradicionales posadas que ha venido presentando en su programa de radio de la estación K.S. J.O. Y a la distinguida Sra. María de la Luz Sánchez que tan inteligentemente ha dirigido el coro que cantan las posadas.

Suntuoso enlace Perea-Picazo

Un acontecimiento de alto relieve social fue la boda de la gentil Srta. Raquel Picazo con el Sr. Carlos Perea, dado a la estimación y simpatía de que disfrutaban los contrayentes.

El enlace religioso se celebró en la Iglesia

de la Sagrada Familia en misa nupcial, dignándose impartir el sacramento del matrimonio de la pareja el Padre José Peña.



Durante la ceremonia actuaron como padrinos la Srta. María Perea--hermana del novio y el joven Joe Picazo, hermano de la novia.

Un bello adorno de luces y flores naturales lucían en el sagrado recinto, y durante la ceremonia se ejecutó hermosa música sacra.

Terminada la ceremonia los nuevos esposos fueron agasajados en una bonita recepción en el Onishi Hall, durante la cual se brindó por la felicidad de la simpática pareja.

Los recién casados salieron en su viaje de bodas rumbo a la Capital de México, y al hermoso puerto de Acapulco, de regreso fijarán su residencia en la ciudad de Los Angeles, California.

Festejo Onomástico

La estimable Sra. Beatriz Barba de Echavarría, prosedente de la Capital de México y que se encuentra de visita en esta ciudad, acompañada de sus hijitos, Toñito y Patricia, fotografía que con gusto publicamos, celebró su onomástico el pasado 16 de los corrientes. Festejándolo con una posada como se celebran en



México. La residencia del Sr. Rogelio Martínez y esposa Sra. Emma Barba de Martínez--hermanita de la festejada se encontraba graciosamente decorada, con cadenas de papel, farolitos, campanitas y sin dejar de faltar la tradicional piñata. Después de cantar las posadas de la que todos los invitados tomaron parte con sus respectivas velitas, se quebró la piñata y en seguida se repartió la colación. Los invitados fueron obsequiados con una deliciosa cenatípicamente Mexicana. La Sra. Beatriz B. de Echavarría, y familia regresan a México el 26 del presente. Sus familiares y amistades les desean un feliz viaje.

Un saludo afectuoso en Navidad
y mis mejores deseos para
el Año Nuevo.

NEHI

REG. U. S. PAT. OFF.

Beverages



ROYAL CROWN COLA

BEST BY TASTE-TEST



Norma Sutter

WHOLESALE PRICES

Para todas sus celebraciones llame Ud. al

Tel. CY 3-3024

Obteniendo sus Refrescos a precio de mayoreo

F. L. Callisch

716 Stockton Ave.

CY 3-3024

Super
AUTO SALES

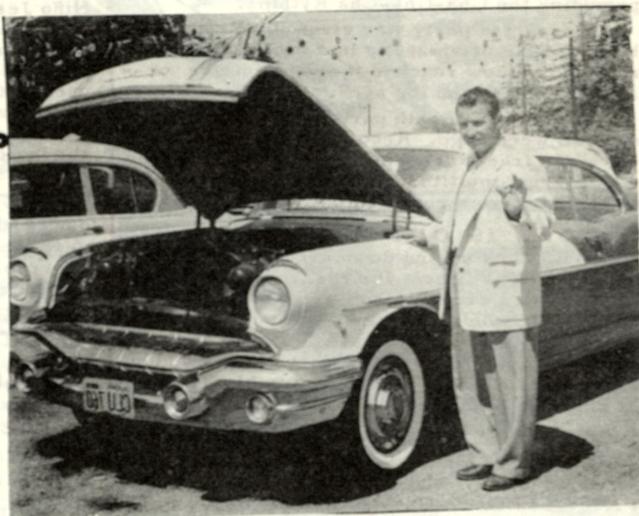
Obtenga un Buen Carrito - Ni 1¢ de Entre!

Se Financian 100 %

Maravilloso Plan de Crédito

Con este maravilloso PLAN DE CREDITO en muchos casos todos los abonos que usted está haciendo por mes se pueden juntar en un solo abono incluyendo la compra de su automóvil y entonces los abonos serán menos de lo que Ud. está pagando en pagos a la mueblería, banco, compañía de préstamos, etc., etc...

Amplia Variacion!



del Departamento Latino, lo atenderá en correcto español, si usted así lo desea.
VISITELO HOY MISMO

Super
AUTO SALES

Dan Ruiz, gerente

Obtenga un Buen Carrito - Ni 1¢ de Entre!

4131 El Camino Real

DA 4-2504

Palo, Alto, Cal.



*Club
Riviera*
"It Really Happened"

Gil Minjarez

If you fellows are still doing your Christmas Shopping and having a hard time trying to find a present for your girl-friend, you can always take your sister along, that is if you like walking from one side of town to the other.

With a score of 12-6 Club Riviera was victorious over the "The Dreamers" at a football game played Sunday at Backesto Park. It so happened that "The Dreamers" had quite a number of their girl-friends present but it didn't give the team any pep. Until the next time fellows.

The Rod-Chiefs from Gilroy would like to challenge any boys club from San Jose in Basketball. Interested? Contact Willy Villalobos at Vinewood 2-3472.

PARTIES: Club Zanzaree held a Christmas party for its members and invited guests December 21st at the IES Hall. Jose Rodriguez providing the Cha-Cha-Cha Rythms.

A surprise party was given for Fred Perez by his wife Lillian at his In-Laws in Santa Clara. He has now reached the youthful age or should I say "drinking age".

Our once-a-month party was held in Almaden two weeks ago. Records providing the music while free refreshments for all who attended. A great multitude arriving while closing so the party was resumed until the we hours.

WORD IS OUT THAT.....BENNY-MONTES hops up and down every time somebody mentions Gloria Porras.....**RALPH BENITEZ** has a crush on some doll from San Jose Hi, but she won't give him a second look, keep trying boy.....**JOE ORTEGA** smashed in his newly bought 49 Ford at 8:30, while his buddy-**JESSE BELARDES**, car burned in his garage at 10:45 the same night.

PICK-UP ON THIS RESOLUTIONS FOR '57'
PHIL HERNANDEZ--I resolve to stay single for the year '57' and stay away from girls.
PAT VILLEGAS--Cut down on my sense of

humor
ART GONZALEZ--I guess to (hic) start the year (hic)sober.

ROSIE CHAVEZ--Disconnect my phone so boys will stop calling me.
WEE WILLIE MORTON--(undefeated light weight)--More knockouts in '57.

BARBARA SANTOS--Keep away from Santa Clara.

Here is wishing you a MERRY CHRISTMAS and a HAPPY NEW YEAR!!



*Recuerdo de
Navidad*

Emma Favela.

Era el 25 de diciembre por donde quiera se oían voces infantiles, que alegremente se disponían a abrir sus regalos recibidos la noche anterior.

Comentarios como este se oían por todos lados, de parte de los niños: "bajo por la chimenea mientras yo dormía", "me trajo la muñeca que le pedí", "como podrá con tanto regalo a la vez?", "Me gustaría hacer el viaje con él", éstos y muchos otros comentarios se oían en medio de la alegría de los niños. Sólo uno, llamado Pepito, de expresión severa, muy callado no decía nada y sólo se concretaba a escuchar el bullicio de los demás niños del barrio. Por fin, los dejo sólo nadie supo a donde se fue, pero alguien vió al pequeño niño, con expresión de una persona mayor ir a la iglesia de enfrente. Se fue derecho a la Iglesia más cercana, la Misa, había terminado y no había una sola persona en el Sagrado Recinto, se asomó, vió para todos lados y cuando se cercioró de que se encontraba completamente sólo se acercó al nacimiento que había adentro y dijo así: tomando al Niño Jesús en sus manos: Nada más vine por tí, porque prometí llevarte a pasear en mi carrito porque así lo prometí si tu me lo traías. Luego, luego te regreso, después de darte una vueltecita.

Y por aquella acera, se vió que caminaron un niño de corta edad jalando un carrito rojo, era el regalo que había recibido la noche anterior y nadie supo como llegó.

Envolvió en una mantilla blanca el Niño Jesús que pertenecía a la Iglesia, prometiendo devolverlo enseguida. Al cabo de un rato, estuvo de regreso, Pepito lo acomodó en su lugar al lado de su madre y salió enseguida satisfecho de haber cumplido con su promesa.

Lose a Pound a Day

*The True
Method Way*

JUST IN TIME
TO SLENDERIZE
YOUR FIGURE
FOR THE FESTIVE
DAYS.



ELLEN WARNER

CY 2-7666 186 S. 2nd St.



Ed & Bob's SERVICE STATION

GRATIS! Caja de KLEENEX

-o- 5 LBS. de PAPAS
en la compra de 7 galones de gasolina.

REGALAMOS ESTAMPILLAS "BLUE CHIP"

Abierto de las 6:A.M. a las 9:P.M. todos los días.

AQUI SE EXPENDEN LOS MEJORES ACEITES Y GASOLINA.

CL 8-8611 2171 Alum Rock

Zapatos Garantizados para toda la Familia
Especiales para DAMAS - CABALLEROS y NIÑOS

Estas ZAPATERIAS operan con un margen de utilidad muy pequeño, - pues dependen de la enorme cantidad de calzado que venden.

Todo calzado, está **GARANTIZADO**
Lee usted bien. **SI NO ESTA SATISFECHO CON SU COMPRA SE LE DEVOLVERA SU DINERO.**

Se Habla Español

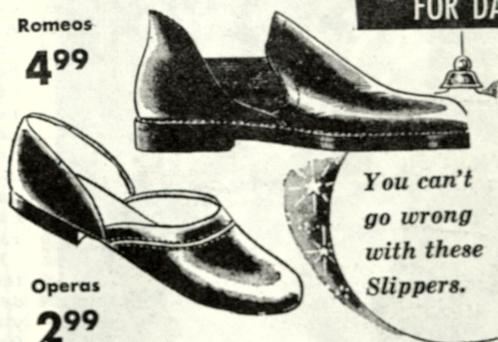
GallenKamp'S
SUPER SHOES

136 S. First St., Washington & Taaffe
SAN JOSE SUNNYVALE

Give HIM Comfort!

FOR DAD!

Romeos
4⁹⁹



You can't go wrong with these Slippers.

Operas
2⁹⁹

Sizes to 12

Angel's AUTO REPAIRS

REPARACION de AUTOS

En la foto, ANGEL GONZALEZ, propietario y su dinámico mecánico TOMAS SANCHEZ, procedente de Del Río, Tex. y que cuenta con más de 20 años de experiencia en el ramo.

ANGEL, nos informa que está celebrando una gran especial en:

MOTOR OVERHAULING, VALVES, SPARK PLUGS, CONDENSER, POINTS, RINGS,-- WRIST PINS, MAIN BEARINGS, INSERTS, GASKETS and OIL.

Compare Nuestros Precios

Complete

Automotive Service

CY 4-0434 278 E. Julian St.





Especialista en anillos Matrimoniales

GRATIS un REGALITO

El SR. JULES BOZZI, amigo de la Colonia de habla hispana, tiene un bonito regalito para usted. Todo lo que tiene que hacer es ir por él y - decir: HELLO ... quiubole.

Jules
BOLLA
Jeweler
"It's Jules For Jewels"

23 E. Santa Clara St.

CY2-9119



Elegante Pareja

Nuestro camarógrafo un tanto indiscreto -- captó esta fotografía, durante el baile del 2o.- Aniversario del "Club Guauhtémoc" celebrado en días pasados en los elegantes salones del hotel Sainte Claire. y en la cual podemos apreciar a la bellísima y simpática Margo Nájer a reina del C.S.O. de esta ciudad, acompañada por el bien conocido joven Dick Pérez, quien como ustedes saben es un dinámico vendedor de la bien conocida y acreditada tienda de artículos para caballero llamada "BERG'S", ubicada en el número 82 al Sur de la calle primera, de esta ciudad.

Nos preguntamos si es verdad que pronto -- tendremos boda???, Pues corren los rumores de que próximamente contraerán nupcias, ojalá y así sea, pues en realidad forman una magnífica pareja.

Merry Christmas

PASE por su CALENDARIO 1957

Taller de Mecánica

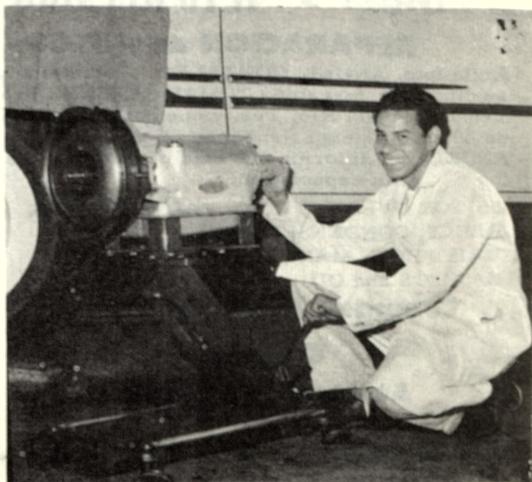
En la gráfica aparece el conocido y experimentado Mecánico Bart Cortez, con la completa satisfacción que siente todo buen mecánico, al instalar una transmisión automática.

Hydra Matic Transmissions

Cortez AUTOMOTIVE SERVICE

620 Rosa St.

CY 5-6556





*Club
del Mar
HI - LITES*

Linda Díaz

Greetings!

With the yule tide season upon us, let's look in to some of the latest happenings at this time of the year shall we?

PARTIES: Belated birthdays greetings go to Genny Palacios who on December 4th celebrated her 2...? birthday, everyone who attended her party really had a gay time. A slumber party was given by Margo Najera at her home. Hear tell they stayed up till the wee hours of the morning--poor Adeline Rodriguez had to work the next day--five girls in one bed--oh, my aching bones! As for the holidays there are parties planned a-plenty with Zanzaree's on the 21st which is sure to be a big one, and our own Club Del Mar's on the evening of the 22nd, along with Club Cuahtemoc's on the same night. Also the dance on the 25th featuring Chico Ochoa.

RECOVERING fast, aided by a certain brunette is Gil Minjares who sprained his ankle--just kicking around.

WORKING GUYS AND DOLLS; Among the newly employed, we have Luigi Duarte working at O'Connors Hospital as a ward attendant Norma Minjares cashier at the Gay Theatre, Julia Mancha graduating from Healds Bus College and going right to work at the California-Pacific Title Ins. Co. as a Bookkeeper, Dave Villalba working at Cochran's Motors and selling Christmas tree like hot tamales on the side and Benny Romero, car salesman (and I do mean salesman) at Montes'. Incidentally, I would like to give my thanks on behalf of the club to Monte's and Cochrans Motors who so generously donated the turkeys for our Thanksgiving dinner.

HOPEFUL: Traveling to Mexico with the hope to gain the hand of his girl we have Mr. Tony Salazar. This time it looks like it's the real thing and not just gossip! Success to you Tony!

WELCOME HOME: Back from vacation in Wyoming and Colorado is Viola Montoya who got lost there for awhile--no one knew where she had gone to; glad to have you back with us Vi! Also back after a brief visit to his homeland, Mexico we have Carlos Guerrero --I'll bet I know who is glad to see him once again...

Let's all have a good time this Christmas and remember the real meaning of Christmas and attend midnight mass on the 24th. **MERRY CHRISTMAS TO ALL!**

Linda

A Very Merry Christmas to You!

PABLITO "El Amigo de la Raza" desea enviar por -- conducto de esta Revista a todas las Sociedades, Organizaciones y público en general, sus más fervientes - deseos para que pasen una "FELIZ NAVIDAD"



Feliz Navidad y Un

Prospero Año Nuevo!

**Paul's
CREDIT JEWELERS**

72 So. First St.

NEXT DOOR TO HEROLDS SHOES

CY7-0920



See Audrey's BACK ROOM! why? YOU DO NOT HAVE TO ORDER... WE HAVE A large selection available on hand FORMALS... \$16.95... Generous Selection of Sample WEDDING DRESSES



Pase a admirar nuestra variada selección de muestras en -- vestidos para novia, así como -- trajes de noche, cocktail y para salir.

Algo nuevo - Departamento de joyeria, surtida con una línea -- completa de la famosa marca -- "Longline Bras".

Además, contamos con un gran surtido en ropa íntima de - mujer.



Audrey's
76 West San Antonio St
ST. PETERSBURG, FLORIDA



Stella Estrada

CLUB AZALEA in cooperation with the -- most noted Clubs and Organizations in San Jose held its annual Christmas Drive on Saturday December 22nd at the LIBERTY THEATRE.

Taking part in this drive and showing splendid cooperation were: Club Zanzaree, Club Los Volantes, Sociedad de N. Sra. de Guadalupe de San Jose, Club Del Mar, and the following organizations, who gave their fullest support were: Civic Coordinating Council, American Legion, Mexican Chamber of Commerce and the Food-Drive Committee. The Drive in its self was-- a complete success. There were games, prizes and candy for all the children and on the screen several cartoons were shown for their entertainment.

We deeply appreciate the following Radio -- Stations: KSJO, KLOK, and KEEN and their announcer who donated their time.

Mr. J.J. Alvarado did a wonderful job as-- master of Ceremonies. And our sincere thanks to Mr. Tony D. Maria for his use of the LIBERTY THEATRE and the extra gifts which he himself donated.

Belated wishes are extended to Pauline Maes who celebrated her birthday on Dec. 8th.

Back from a vacation in Colorado & Wyoming is cute Viola Montoya, good to see you back Viola.

Speaking of vacations, Ruth Mendoza will-- be spending Christmas in Mexico City. Also taking a trip to Mexico this month is Tony Salazar.

Wedding bells will be ringing for ex-club-- Azalea member, Helen Arredondo and Bob Fleate on Dec. 30th. Congratulations.

Still drawing the crowds at the dances is Lalo Guerrero, who will soon be in San Jose again. Dont miss this presentation.

Understand Club Cuauhtemoc members went mountain climbing & "almost" got lost - Wonder Who? ?

A Christmas Party was held by Club Zanzaree last Friday at the IES Hall. All who-- attended had a terrific time.

Enjoying themselves at the dance Saturday-- were Alice & Margei Coca, Vera, Rosie and-- Rome Ramirez and the "Woodlake" boys.

On behalf of Club Azalea I would like to -- wish each and everyone of our readers a very-- MERRY CHRISTMAS and a HAPPY NEW YEAR.

Stella

Christmas Greetings

Desea Ud. arreglar su Pasaporte?

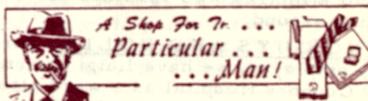


Enrique Garcia

PARA TODO ASUNTO DE INMIGRACION OCURRA UD. A LAS OFICINAS DEL SR. ENRIQUE GARCIA QUIEN LE AYUDARA CON TODOS LOS TRAMITES PARA QUE OBTENGA SU PASAPORTE.

CY 3-5636

355 N. 1st. St.



LATEST FASHION QUALITY NECKWEAR
DISTINCTIVE JEWELRY FOR MEN
FORMAL ACCESORIES.

Tie Rack

•121 S. First St. Cy 5-8338

Linda's MARKET



Siempre pida en su tienda favorita las famosas tortillas de HARINA LINDA'S que son elaboradas con los mejores y más finos-- ingredientes en todo el valle de Santa Clara.

Benito Lopez, Prop.

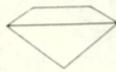
CY 3-9656 30th y Whitton

Quality Diamonds Only!

A SUPREME - COLOR - Diamond is most Valuable!



Supreme
MOST VALUABLE



White
LESS VALUABLE



Yellow Tinged
STILL LESS VALUABLE

Supreme - COLOR in a Diamond gives greatest play of color refraction, life, sparkle and brilliancy.

GENSLER-LEE

115 S. First St.



Joe y Lydia Salazar, Props.

La Cocina Cafe

Joe Salazar, aclamado el "HOMBRE SOBRE SALIENTE DEL AÑO 1956" por la H. Cámara de Comercio Mexicana, desea a toda su estimable clientela

Merry Christmas

COMA MEJOR

y
PAGUE MENOS!!!

Aquí, sus ordenes reciben - rápido y eficiente servicio.

En seguida del Anglo Bank

131 W. Santa Clara St.



AMERICAN AUTO SUPPLY

Partes para Auto

Accesorios - Seat Covers



La Srita. ESTELLE PEREZ, Secretaria de este establecimiento lo atenderá en correcto español si usted así lo desea. Cuentan con 10 empleados dispuestos a servirle a Ud. en cualquier problema relacionado con partes para su automóvil. EL LEMA DE ESTA TIENDA ES: NUESTROS CLIENTES SON LAS PERSONAS MAS AMABLES DE TODO EL MUNDO. Esto garantiza:

PARTES para AUTOS - ACCESORIOS
Cortesía - Calidad - Economía



Club Zanzaree



Norma Minjarez

Good ole Saint Nickolas on his way from -- the North Pole left the following Christmas packages for:

- CONNIE RODRIGUEZ: a dryer for her Beauty Salon.
- BEA RODRIGUEZ: a diamond ring (engagement between Richard de la Garcia).
- LINDA DIAZ: a diamond ring (engagement between Al Minjares).
- BECKY HERNANDEZ: a sheath dress.
- RUTH RUBALCABA & DAVE PEREZ: trophy-- for best mambo dancers.
- CEASAR SANCHEZ: a book with lessons on -- Cha-Cha-Cha.
- LOTTY HERNANDEZ: an Elvis Presley Album
- TOBY ALVARADO: golden gloves.
- LUPE RODRIGUEZ: a tweed coat.
- ARTURO MARCOS: a year contract at the Palladium Ballroom in N.Y.
- HUMBERTO GARCIA: a printing shop.
- MIKE BRAVO: a studio of photography.
- ESTHER MEDINA: a studio for models (teach-fashion & make - up).
- CARLOS GRAHAM: a contract with CBS in Hollywood.
- JESUS R. VALENZUELA: a trophy for most-- popular radio announcer.
- ESTHER MENDEZ: a fur coat.
- GIL SOLARES: a pair of Be-Bop shoes.
- MARGIE PONCE: a poodle dog.
- MRS. BERTHA CERRANZA: a dish washer.
- RUDY BELLOUMINI: a violin.
- EMMA LANDIN: a pair of roller-skates.

TALK OF THE TALK: Invitations have-- already been mailed for our Christmas Party to be held December 21st at the IES Hall. People are expected from the bay area---Hayward San Leandro, and San Francisco. Miss Margie Ponce and Miss Esther Mendez will also be --- honored at our party, they have birthdays this month too. In charge of the entertainment will be Jose Rodriguez and his Quartet.

Birthday Wishes for December: Go out to Mrs. Barbara Balleweg who celebrated her-- birthday this month. By the way Barbara received a beautiful brown tweed coat from her-- husband Merrill.

HAPPY ANNIVERSARY (First) to Mr. and Mrs. Vic Hernandez on Dec. 10. Mr. and Mrs. Tommy Torres Dec.17. Congratulations goes-- out to Mercy Ambriz & Manuel Perez in their-- New role of Life as Mr. & Mrs.

Happy Holidays to all..... NORMA



In and around Gilroy, Calif.
Onalia Ruby

Deseo comunicarles a los amables lectores de "EXCENTRICO", que ésta será mi última columna que es muy probable y de ser posible-- volveré a calabaror con esta gran revista des--pués de una temporada de vacaciones.

Doy mis más sinceras gracias al Señor Director de este magazine por haberme dado esta oportunidad, ya que por medio de esta columna llegué a conocer ideas, sentimientos,-- y opiniones de muchas de ustedes; muchísimas gracias a todas aquéllas personas que tan amablemente se comunicaron conmigo por medio -- de sus cartas para brindarme sus atenciones.

Mi sincero agradecimiento a la Srita Rita-- Aguilar, secretaria de "EXCENTRICO" por --- su amabilidad y constante cooperación.

Quiero tomar esta oportunidad para desear a todas mis amistades y familiares una FELIZ NAVIDAD y un FELIZ AÑO NUEVO.

THE TUXEDO SHOP

TUXEDO RENTAL
Se Rentan Tuxedos



Robert H. Keifer

- TUXEDOS • FULL DRESS
- WHITE FORMAL COATS
- CUTAWAYS
- STRIPED TROUSERS

463 ALVARADO ST.
MONTEREY, CALIF.

Abierto Lunes y Martes hasta las 8:00p.m.
SAN JOSE, CALIF.

35 S. 4th St.

Ideal BARBER SHOP

Miembro de la Camara Mexicana de Comercio

En esta BARBERIA UD. no tiene que esperar, pues cuenta con -- tres expertos y eficientes barberos dispuestos a darles gusto en su corte de pelo favorito.

NUESTRO LEMA ES
DEJAR SATISFECHO AL CLIENTE.

**Uso del Teléfono Gratuito
Programas de Television**

Sebastián Hernández, Prop.

70 W. St. John St. San José, Cal.



En la gráfica: SEBASTIAN HERNANDEZ, propietario, RAUL ARELLANO y FRANK LOZANO.



Las fotos captan felices momentos durante una alegre y animada fiesta que se celebró en los Elegantes Jardines "LEON'S". De izq. a dere.: Sonia Alcalá, Audrie Tafoya y Félix León en los momentos en que cortaban un hermoso y delicioso pastel.

En esta gráfica podemos apreciar algunas de las personas que estuvieron presentes de-- izq. a derecha: Charlie Cevera, Lalo Caballero Armida Tafoya, Tony Domínguez, Corrine y-- Josie Savaria, Jessie Ramírez. Al centro, Sonia Alcalá, Sr. Félix León y Audrie Tafoya.



San Carlos RADIO & TELEVISION SERVICE



Televisión

and Radio

Repairing

TRABAJO

GARANTIZADO

BEN NIETO, terminó sus estudios en la National Radio Institute del Estado de Washington.

MANUEL GONZALEZ, hizo su carrera en el Instituto "Western Television" de Los Angeles, Calif.

Su radio o televisión, recibirá la atención de cualquiera de estos dos técnicos expertos.

Ben Nieto - Manuel Gonzalez



CY 5-4001 o AX 6-8193

1040 W. San Carlos St.

San Jose, Cal.

Monte's NADA de ENTRE AUTO SALES

LOS PRECIOS MAS BAJOS
Ni l¢ de enganche,
con buen crédito!

COMPRAMOS - CAMBIAMOS
VENDEMOS

Necesita un buen auto?
Visite este establecimiento y encontrará los
mejores autos a los precios más bajos.

AMPLIAS FACILIDADES DE CREDITO.

En la Gráfica MONTY MONTES y
BENNY ROMERO.

CY 7-5018

1045 E. Santa Clara

San Jose



Se construirá Iglesia

El día 11 de diciembre a las 12:15 de la mañana se celebró la ceremonia de Romper la Tierra donde se edificará la Iglesia Apostólica de la Fé en Cristo Jesús, Inc. La Iglesia será edificada en la calle McCreery entre-Baulmer y Lavonne Ave.

En la gráfica aparece el Rev. Juan Amayapastor de dicha iglesia volteando la primer pala de tierra en el sitio donde se dará principio la construcción de esta iglesia. En seguida:-- el ingeniero Pilar Moreno y el Sr. Marcelino--Castillo.

Se nos comunica que esta iglesia tomará -- aproximadamente 9 meses para construirse y que una vez terminada tendrá una capacidad de 700 personas.

Toda persona interesada en hacer algún -- donativo comuníquese con el Pastor Juan Amaya en el 1544 E. San Antonio St. con número de teléfono CY 7-3954.

Imprenta :-: Printing



NOPE!... we don't print money-but we can save a lot of yours with our inexpensive duplicating services on printed forms, bulletins, letterheads,

Victor HILLS & Sons

SINCE 1901

154 SOUTH SECOND · SAN JOSE

Cypress 4-2535



Janie Hersey

Pagos Fáciles!

Para Asuntos de

INMIGRACION

Vea A

SALCIDO - MARTINEZ Y CO.

SE FACILITAN:

Permisos Temporales

CARTAS de SOSTENIMIENTO

CARTAS de EMPLEO

PERDONES etc.

Toda clase de Documentos

EXPERTOS EN INMIGRACION

Toda la documentacion es revisada por un Abogado.

TRABAJO GARANTIZADO

Se Asegura La Legalidad de Toda Su Documentación

ENTREVISTA GRATIS

Obtenga Información Sobre Su Problema Particular

OFICINAS:

1020 Banco de América, Calles Primera y Santa Clara, San José, Calif.

Teléfonos de Oficina: CY 3-2800, CY 3-2801;

Residencia: **CL 8 - 8838**

Horas de Trabajo: 9:00 A.M. - 5:00 P.M.; 6:00 P.M. - 8:00 P.M.

Domingos por Anticipado.

Pagos Fáciles!

Teatro Liberty

CY 7-1456

67 S. Market St.

Tony D. Maria, Gte.

San José, Cal.

Jueves-Viernes-Sabado

27-28-29 de Dic.

Merry Christmas



Tony D. Maria

La Gerencia del Teatro Liberty, su teatro favorito, desea a toda su cliente Una Feliz y un Próspero Año 1957, pasando por su pantalla, ahora como siempre las más recientes y mejores películas Mexicanas, en todo el Condado de Santa Clara.

Christmas Greetings

INTERNACIONAL CINEMATOGRAFICA presenta a

FERNANDO FERNANDEZ
LILIA PRADO

"TIO DE MI VIDA"

ANDRES SOLER, DOMINGO SOLER, CONSUELO G. DE LUNA, FREDY FERNANDEZ "El Pishi" AURORA WALKER, PICHIRU, EDUARDO ASCARAZ y ESTELA MATUTE

Directorio de JULIAN SOLER

PEDRO VARGAS, LOS CHURUMBELES, LOS ARMONICOS Y LAS CONCHITAS CANTANDO "ESTOY COMO NUNCA" "MEXICO QUE LEVANTO" "LLEVO O REGALO" "MUCHAS MAS!!"

This skillfully acted drama presents Rosario Granados as a woman torn between her aged husband and a dashing friend of the family who has rescued her small son when the latter ran away from home. She and the family friend, Tito Junco, eventually have a love affair and after he leaves for Brazil, she has a son which her husband believes to be his own, and which grows up with a half-brother.

Years afterward, someone in Brazil leaves a fortune to the illegitimate son, which causes the two brothers, already jealous over a girl, to become open enemies. From there, the drama rises to an exciting climax.

Besides Rosario Granados and Tito Junco, featured players are Joaquin Cordero, Elda Peralta, and Julio Villarreal.

Running Time: 85 Minutes

INTERNACIONAL CINEMATOGRAFICA, S. A. presenta a

Rosario GRANADOS
Tito JUNCO

"UNA MUJER Sin Amor"

¡CUIDESE LA MUJER DE SER CONDENADA POR SUS PROPIOS HIJOS!

con JULIO VILLARREAL, JOAQUIN CORDERO, ELDA PERALTA, JAVIER LOYA y JAIME CALPE

Directorio de LUIS BUÑUEL

Distribuido por CLASA-MOHME, Inc.

A MOMENT OF HAPPINESS PAID FOR BY A LIFETIME OF SUFFERING



La magnífica actriz Rosario Granados en la película sensacional y emotiva UNA MUJER SIN AMOR, distribuida por Clasa Mohme, Inc.